

COLLOQUE INTERNATIONAL

à l'occasion du 90^e anniversaire de l'Université Comenius de Bratislava



21 – 23 octobre 2009
BRATISLAVA

AUTRE – AUTRUI – ALTÉRITÉ EL OTRO – LO OTRO – LA OTREDAD ALTRO – L'ALTRO – ALTERITÀ

organisé par

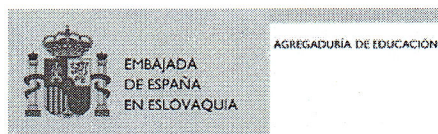
le Département de langues et littératures romanes
de la Faculté de Pédagogie de l'Université Comenius de Bratislava
et
UNESCO Chaire de Traduction de l'Université Comenius de Bratislava

avec le soutien de



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France en Slovaquie



Embajada de España en Eslovaquia



BRATISLAVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ



Instituto
Cervantes
Aula Cervantes
Bratislava

Comité scientifique :

Salustio ALVARADO SOCASTRO, Université Complutense de Madrid
Massimo ARCANGELI, Université de Cagliari/Université Matej Bel de Banská Bystrica
Anna BUTAŠOVÁ, Université Comenius de Bratislava
Simos GRAMMENIDIS, Université Aristote de Thessalonique
Jaromír KADLEC, Université Palacký d'Olomouc/Université Comenius de Bratislava
Fernando LÁZARO MORA, Université Complutense de Madrid
Coman LUPU, Université de Bucarest/Université Comenius de Bratislava
Maguy POTHIER, Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand
Štefan POVCHANIČ, Université d'Économie de Bratislava
Juan Miguel RIBERA LLOPIS, Université Complutense de Madrid
Ladislav TRUP, Université Comenius de Bratislava
Jacques WAGNER, Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand

Comité d'organisation :

Anna BUTAŠOVÁ
Andrea TUREKOVÁ
Radana ŠTRBÁKOVÁ
Renáta BOJNIČANOVÁ
Júlia KIŠŠOVÁ
Francesca SCHIAVO

*Para que pueda ser he de ser otro,
salir de mí, buscarme entre los otros,
los otros que no son si yo no existo,
los otros que me dan plena existencia.
[Octavio Paz, Delta de cinco brazos]*

*Nous ne sommes nous qu'aux yeux des autres et c'est à partir
du regard des autres que nous nous assumons comme nous-mêmes.
[Jean-Paul Sartre, L'être et le néant]*

*L'Arco non è altro che una fortezza causata da due debolezze.
[Ogni quarto círculo], ciascuno debolissimo per sé, desidera cadere,
e opponendosi alla ruina l'uno dell'altro,
le due debolezze si convertono in unica fortezza.
[Leonardo da Vinci, Frammenti sull'architettura]*